ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

Distr.
GENERAL

S/6418
7 June 1965
RUSSIAN
ORIGINAL: SPANISH

ТЕЛЕГРАММА ЗАМЕСТИТЕЛЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОРГАНИЗАЦИИ АМЕРИКАНСКИХ ГОСУДАРСТВ ОТ 6 ИЮНЯ 1965 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

В соответствии со статьей 54 Устава Организации Объединенных Наций, имею честь направить Вам, для сведения Совета Безопасности, текст следующей телеграммы Генерального секретаря Организации американских государств д-ра Хосе А. Мора от 6 июня с.г.:

"В дополнение к сообщению д-ра Хосе А. Мора, отправленному сегодня утром на имя Вашего Превосходительства:

Около 21 ч. в пятницу 4 июня 1965 г. моему военному советнику генералу Тельмо Варгасу позвонил по телефону полковник Ногера из состава командования, возглавляемого полковником Кааманьо, и сообщил ему, что в тот вечер по различным местам города был вновь открыт минометный огонь и что в этот раз было сделано девять выстрелов, причем снаряды упали в следующих местах: на перекрестке улицы 19 марта и улицы Хуан Исидро Перес; в здание аргентинской школы, на перекрестке улицы Хосе Рейес и улицы Хуан Исидро Перес; один снаряд упал в клинику д-ра Динсея; на командном пункте в это время находился полковник Кавальканти с г-ном Диего Кордовес - оба из Организации Объединенных Наций, - которые прибыли туда, чтобы провести ночь, как сообщалось об этом в моей предыдущей телеграмме.

Генерал Варгас в своем телефонном сообщении просил дать ему возможность лично переговорить с полковником Кавальканти, который заявил ему, что приблизительно в 19 ч. 45 м. он услышал восемь выстрелов, которые, как показалось ему, были произведены из миномета, причем невозможно было определить, откуда они

исходили, хотя снаряды, казалось, направлялись с другой стороны реки Осама; полковник Кавальканти добавил, что он тут же сообщит об этом факте Организации Объединенных Наций и что он затем посетит госпиталь, чтобы констатировать наличие убитых и раненых. Это сообщение, после того как была сделана соответствующая пометка на карте города, было передано мне генералом Варгасом.

В связи с поступившими сообщениями об этих фактах я счел необходимым срочно направиться в штаб-квартиру командования полковника Кааманьо, с тем чтобы убедиться должным образом в достоверности сообщения. Прежде чем покинуть гостиницу я сообщил об этом факте Специальному комитету и генералу Панаско Альвиа, которые в то время собрались в гостинице "Эмбахадор".

Я покинул гостиницу, когда еще не было десяти часов вечера в сопровождении генерала Варгаса, д-ра Моралеса Карриона и г-на Модесто Лусеро, сообщив предварительно по телефону командованию полковника Кааманьо о том, что мы направились в этот район.

В штаб-квартире объединенного командования межамериканских вооруженных сил по поддержанию мира, которая находилась на нашем пути, к нам присоединился полковник Ранк из армии Сальвадора, который облегчил наш проезд через контрольные пункты зоны безопасности, вплоть до нашего прибытия в зону полковника Кааманьо, где нас встретил один офицер, который помог нам пройти контрольные посты в данной зоне. Примерно в 23 ч. 20 м. мы прибыли в штаб-квартиру командования полковника Кааманьо и тут же получили приглашение пройти в комнату, где находился полковник Кавальканти и г-н Кордовес из Организации Объединенных Наций, а также офицеры из состава командования полковника Кааманьо, в том числе полковники Лачапелье, Лора и Ногера. Здесь же находились другие офицеры.

Немного спустя прибыл полковник Кааманьо в сопровождении д-ра Кури. Полковник Кааманьо заявил протест против того, что он назвал постоянными враждебными действиями вооруженных сил, которые, как он предполагает, находятся в лагере "27 февраля"

/...

на восточном берегу реки Осама, где, как я предполагаю, находились вооруженные силы генерала Имберта. Полковник Кааманьо добавил, что заявит соответствующий протест в Организацию Объединенных Наций. Офицеры командования полковника Кааманьо заявили, что образцы осколков гранаты и взрыватели с надписью 24/31ryg-mie1918-1 находятся в распоряжении полковника Кавальканти, которому они были переданы после того, как были показаны всем присутствующим.

Закончив переговоры, мы в 23 ч. 45 м. направились в больницу священника Биллини, где нас встретил д-р Рамон Баэс, который провел нас в морг, где мы увидели тела молодой женщины и ребенка, которые, согласно сообщениям, были убиты в результате взрыва снаряда. Нам сообщили также, что трое других раненых детей заснули, и мы решили не беспокоить их. Мы возвратились из зоны полковника Кааманьо с теми же мерами предусмотрительности и прибыли в гостиницу "Эмбахадор" примерно в 1 ч. ночи 5 июня.

Подробности расследования, проведенного поздно вечером 4 июня, были сообщены главнокомандующему межамериканскими вооруженными силами генералу Панаско Альвим, с тем чтобы объединенное командование могло провести соответствующее следствие и принять необходимые меры. Генерал Панаско Альвим приказал расследовать эти факты, и мне был представлен следующий предварительный доклад, не считая данных, которые содержатся в моей телеграмме:

1. Все расследование приводит к заключению, что выстрелы не были произведены войсками межамериканских вооруженных сил. Генерал Йорк сам лично начал расследование и сообщил вчера приблизительно в 12 ч. ночи, что ни один солдат из вооруженных сил Соединенных Штатов не производил выстрелов ни со стороны коридора, ни со стороны восточного берега реки Осама. В самом деле, последнее нарушение соглашения о прекращении огня, инициатором которого были вооруженные силы полковника Кааманьо и в ответ на которое вооруженные силы Соединенных Штатов ответили огнем, имело место

/...

в 9 ч. 44 м. 4 июня. Во время этих действий было произведено лишь четыре выстрела из винтовки образца m-1.

2. С технической точки зрения снаряды из миномета могут прибыть из любого направления.

3. Предварительный осмотр осколков дает возможность заключить, что были использованы боеприпасы старого образца и что потребуется техническое обследование, для того чтобы определить их происхождение.

4. В распоряжении полковника Кавальканти находятся вещественные доказательства.

5. Доклады, подготовленные генералом Йорком и комиссиями ОАГ, а также самими межамериканскими вооруженными силами, не могли точно указать на источник произведенных выстрелов.

Хосе А. Мора
Генеральный секретарь
Организации американских государств".

Примите и проч.

Уильям Сандерс
Заместитель Генерального секретаря
Организации американских государств